

HILLSBORO SCHOOLS

Una Mirada Dentro

Invierno 2011

Una publicación del
Departamento de Comunicaciones
del Distrito Escolar de Hillsboro



EL PRESUPUESTO SE TOMA EL PROTAGONISMO ABSOLUTO

Es muy difícil ver las noticias o leer el periódico, sin dejar de pensar en la funesta situación económica que enfrentan el estado y la nación. Los economistas indican que nos estamos recuperando de las profundidades de la Gran Recesión, pero nosotros sabemos que la recuperación será muy lenta.

El estallido de la burbuja inmobiliaria y el colapso de los mercados financieros en el otoño de 2008, renovó una tendencia de pérdida de ingresos para los distritos escolares del estado. Desde diciembre de 2008, el Distrito Escolar de Hillsboro ha tenido que reducir \$35,9 millones, 79 puestos de trabajo y seis días (de los cuales cuatro han sido días de clases).

Sabemos que el bienio 2011-13, será muy difícil por múltiples razones:

- Una recolección de impuestos rezagada
- La finalización del estímulo federal y de los fondos para los trabajos en la educación, lo mismo que el dinero del Programa de Inversión Estratégica, y
- La continua tendencia en Oregon, de adjudicar porcentajes menores para la educación K-12 en el presupuesto del estado.

Sin embargo, el impacto exacto no pudo ser contado totalmente, sino hasta finales de noviembre de 2010. En ese momento, los economistas y los representantes financieros

**El nivel de servicio actual, es lo que le tomaría al Distrito en hacer exactamente las mismas cosas que está haciendo este año, en el próximo año; teniendo en cuenta los aumentos en PERS, las obligaciones de los contratos, los precios de los servicios públicos y del combustible, etc.*



El Superintendente Mike Scott, se dirige a un grupo de más de 125 personas durante su Sesión de Audiencia del 17 de febrero en la Secundaria Evergreen. Allí él dio a conocer las categorías de las reducciones al presupuesto, que están en consideración, y respondió muchas preguntas de la audiencia. La próxima audiencia será el jueves 14 de abril de 6:15-8:30 p.m. en la Secundaria South Meadows.

de las escuelas empezaron a figurar las posibilidades del presupuesto para la educación 2011-13: \$5.45 millones, \$5.6 mil millones, y \$5.8 mil millones. En base a los estimados de nuestro nivel de servicio actual* y al presupuesto del fondo general para 2011-12, de cerca de \$182 millones, las asignaciones del presupuesto estatal equivaldrían a un presupuesto del fondo general de \$156 a \$162 millones, lo que requiere unos recortes de \$20-26 millones.

Hemos trabajado durante el otoño y el verano, para determinar cómo podemos reducir una suma tan significativa de nuestro presupuesto operativo. Los directores de las escuelas compartieron información con su personal, con los padres de familia, y con la comunidad, durante las reuniones celebradas en el mes de enero. En estas reuniones participaron cerca de 800 padres y miembros de la comunidad. También se creó una página web "Noticias del Presupuesto" para poner allí materiales de referencia y que sirviera como medio para recibir comentarios. Se ha recolectado miles de ideas y sugerencias, que han sido revisadas y analizadas para los posibles ahorros. Además, nos hemos reunido con nuestros legisladores locales, para informarles las prioridades para la sesión legislativa de nuestra Junta Administrativa, siendo la principal de ellas lograr un financiamiento adecuado y estable para la educación.

El 1º de febrero, el Gobernador Kitzhaber, dio a conocer su recomendación para el presupuesto de 2011-13. Su propuesta para la educación K-12, es de \$5.557 mil millones, lo que equivaldría aproximadamente a \$23.5 millones en reducciones para el Distrito Escolar de Hillsboro en 2011-12. Con base en el presupuesto

de \$14.55 mil millones, esto también representa otra disminución para el porcentaje de la asignación del presupuesto para la educación de 38.19%; una pérdida de 0.76%, que es la mayor pérdida en cualquier rubro importante. En 1997-99, la educación K-12 recibió 44.7% del presupuesto estatal. Si ese porcentaje se aplicara ahora, K-12 recibiría \$6.5 mil millones para el bienio de 2011-13.

El 15 de febrero fue anunciado el pronóstico de los ingresos estatales para marzo, mostrando un déficit adicional de \$110 millones para el bienio 2011-13. En este momento, no está claro si el déficit adicional tendrá un efecto en

lo que el Gobernador ha llamado "el piso de la financiación" del bienio para la educación K-12. La legislatura ha prometido que tendrá su propio presupuesto desarrollado a marzo 25, con provisiones para ser aumentadas o disminuidas dependiendo del pronóstico de los ingresos estatales para junio, el cual se dará a conocer en mayo 12.

Mientras esperamos unas repuestas más definitivas sobre nuestro nivel de financiamiento por parte del estado, continuaremos explorando todas las posibilidades para reducir los gastos, de una manera que tenga el menor impacto en los estudiantes. Esto es lo más sostenible y financieramente responsable para el distrito, y también está acorde con nuestros objetivos estratégicos. Continuaremos trabajando con la Junta Directiva y con el Comité de Presupuesto durante la primavera, para generar una lista detallada de las reducciones. Estos detalles serán dados a conocer lo antes posible, teniendo en cuenta el proceso legislativo y las conversaciones necesarias con los departamentos y los miembros del personal afectados.

Le pedimos a la comunidad que asistan a las reuniones públicas de la Junta Directiva y del Comité de Presupuesto y que visiten nuestro sitio web para que se mantengan al tanto del desarrollo del presupuesto.

De el Superintendente

El viernes, 18 de febrero tuve el honor de ser invitado al discurso del Presidente Barack Obama, en el campus Ronler Acres de



Mike Scott

Intel, junto con nuestra Presidente de la Junta Administrativa, Carolyn Ortman. También estuvieron presentes cuatro de nuestros maestros de ciencias: Rachelle Carnes y Chris Winikka de Century, Barbara Nasewytewa de Brookwood,

y Don Domes de Hilhi, seis de los mejores estudiantes de Don: Denisse Barajas Ochoa, Christopher Gonzalez, Shelby Johnson, Savannah Loberger, Simon Pennington y Trevor Rudick, y cuatro futuros genios científicos de las escuelas de secundaria Poynter y Brown: Víctor García-Flores, Mónica Gonzalez, Adrienne Hetke y Alicia Vergara.

Nunca se sabe que experiencia podría ser, la que despierta el interés de los estudiantes en matemáticas y / o en la ciencia, pero muchas veces ese despertar, es el resultado su participación en ferias de ciencias.

Por favor pasen a la página 12:

SUPERINTENDENTE



Century

PATRON DE SEGUIMIENTO

ESCUELA PRIMARIA BUTTERNUT CREEK

Directora: Enedelia Schofield

Aquí en Butternut Creek, y gracias a nuestro increíble Club de Padres, nos estamos preparando para una primavera divertida y llena de acontecimientos.

El 1ero de marzo, se puso en marcha nuestro recaudo de fondos con la venta de conejitos de chocolate. Mande a hacer con tiempo su canasta de pascua. También estamos haciendo una colecta de las tapas de las cajas, que irá hasta el 25 de marzo. El estudiante que traiga más tapas de cajas, será anunciado en nuestra noche familiar del 31 de marzo, y obtendrá un maravilloso premio.

¿Le gusta ir al cine, pero no le gusta el alto precio de los boletos? ¡Aproveche la matiné familiar de primavera! Puede comprar 10 películas en el Valley Cinema, por tan solo \$9 por niño. Por cada paquete de boletos, Valley Cinema le donará \$3 a Butternut Creek. Llámen a Becky Summers al 503-888-6593, para mayor información. Los boletos estarán a la venta a partir del viernes 11 de marzo.

Si le gustan las artesanías, pueden unirse a nosotros para hacer peldaños de piedra. El grupo del jardín escolar, busca estudiantes de quinto y sexto grado y sus padres, a quienes les gustaría ayudarnos hacer peldaños de piedra para poderlos vender, junto con plantas, para reunir dinero para la escuela al aire libre. Las órdenes llegarán justo a tiempo para el Día de las Madres.

Finalmente, para aquellos que les fascina planear eventos, tenemos algo para ustedes – ayudarnos a organizar el carnaval de primavera para los estudiantes-. Si están interesados, por favor contacten a un miembro de la junta del PTC.

La colaboración de los padres de familia y de la comunidad, ayudan a que Butternut sea un gran lugar para estar. ¡Muchas gracias a los presentes y futuros voluntarios!

ESCUELA PRIMARIA IMLAY

Directora: Kona Williams

En Imlay, creemos que centrarnos en lo positivo es la forma de asegurar que nuestra escuela sea un lugar maravilloso para los niños, en donde ellos puedan aprender y crecer.

Nuestro Sistema de Intervenciones de Apoyo al Comportamiento Positivo (PBIS), nos ayuda a reconocer el buen comportamiento en los estudiantes a diario. Los estudiantes obtienen los tiquetes "Eagle Eye," por su comportamiento cuidadoso, respetuoso y responsable, y ellos hacen su mejor esfuerzo. En las clases también obtienen "Hot Pink Eagle Eyes," por hacer fila en silencio a la hora del recreo, lo mismo que cuando caminan calladitos en los pasillos y en las escaleras.

Las entregas semanales de los "Eagle Eyes," les otorga a los estudiantes unos premios pequeños, o durante nuestro PBIS mensual y las asambleas de reconocimiento del carácter, pueden poner a rodar la "Rueda del Conocimiento" para ganar premios más grandes como cosas para sus salones de clase, una manta para la playa, o días de espíritu escolar para toda la escuela.

En enero, los estudiantes de 3-6 grados, comienzan a tomar la evaluación estatal de matemáticas y lectura. Los estudiantes que no cumplen con el estándar estatal, serán identificados para participar en un programa de tutoría para después de clases, o para recibir apoyo adicional en una de nuestras intervenciones como Leer Naturalmente.

Todos nuestros estudiantes completaron sus exámenes DIBELS por segunda vez este año. Estos exámenes evalúan las habilidades en los nombres de las letras, fonética y fluidez de lectura oral. Después de revisar los datos, el personal redefine los métodos de instrucción y ubica a los estudiantes en los niveles e intervenciones apropiados. El apoyo adicional es ofrecido: antes, durante y después de la escuela, por personal instructivo en lectura, y por entrenadores de intervenciones y un equipo de liderazgo con base en la escuela.

En febrero, nuestro Consejo Estudiantil patrocinó un recaudo de fondos para el albergue para animales Bonnie L. Hays, para darles suministros tales como: comida para perros y gatos, correas y collares. Celebramos nuestro evento "Lectura A Través del Mundo," en donde las familias escucharon historias de varios países, disfrutaron de muestras de golosinas, y recibieron un pasaporte para sus viajes de lectura.

Finalmente, este invierno, los estudiantes de Imlay están disfrutando el estudio con la artista Sonia Delaunay, conocida por sus diseños geométricos y llenos de colores. Extendemos un agradecimiento especial al PTA de Imlay, ya que ha patrocinado el programa de conociendo el arte y a los padres voluntarios que compartieron estas presentaciones con nuestros estudiantes.

ESCUELA PRIMARIA INDIAN HILLS

Director: Bruce Bourget

A medida que nos acercamos a la mitad del año en Indian Hills, estamos evaluando como podemos continuar ayudando a los niños a mejorar su aprendizaje. Estamos viendo nuestro plan del programa PBIS, y estamos revisando nuestros datos de evaluación de manera regular. Reconocemos la conexión entre el comportamiento positivo y el logro de los estudiantes, y estamos trabajando para ayudar a los estudiantes a mejorar en ambas áreas simultáneamente.

Los estudiantes reciben reconocimiento de diversas maneras, por su comportamiento que apoya nuestro ambiente educativo positivo. Ellos pueden obtener los boletos del "Premio Cub," de cualquier miembro del personal, entonces ellos ponen sus premios en un jarro grande en la oficina, también reciben ánimo y felicitaciones del personal de la oficina. Cada viernes, se rifan tres boletos para cada una de las áreas de enfoque: ser cuidadosos, respetuosos y responsables. Los ganadores reciben helado gratis al almuerzo. Las clases que reciben 10 premios, obtiene una fiesta de palomitas de maíz.

En nuestras asambleas mensuales de espíritu escolar, los estudiantes ponen a rodar la rueda de los premios o tiran discos a un tablero "Plinko" para ganar diferentes tipos de premios, tales como un "almuerzo fantástico" para su

clase, que es servido por el director y nuestra gerente de oficina, la Sra. Wilson; un recreo para la clase; fiestas Slurpee con el director; premios de la caja de los premios, y más premios. Además, los estudiante en los grados intermedios, pueden ganar una insignia de liderazgo que les permite privilegios adicionales en la escuela. Los premios son disfrutados por los niños, pero el verdadero poder existe

en la entusiasta interacción positiva y el ánimo, que los miembros del personal les ofrecen a los estudiantes. El programa de PBIS es el fundamento de nuestros esfuerzos para tener un clima educativo positivo en nuestra escuela.

Nuestro programa académico, incluyendo el currículo, las estrategias educativas y las evaluaciones, trabajan actualmente con nuestro programa PBIS. Los maestros toman decisiones sobre los métodos de enseñanza, generalmente mediante dos clases de evaluación: "Formativa" y "Sumativa." Las evaluaciones formativas, dadas antes, y algunas veces durante la instrucción, son usadas para determinar lo que los estudiantes necesitan saber. Las evaluaciones sumativas, dadas al final de la instrucción, son usadas para determinar lo que los estudiantes han aprendido. Estas evaluaciones nos ayudan a seleccionar el tipo de materiales y estrategias se deben usar y para identificar la ayuda adicional que puedan necesitar los estudiantes.

Creemos que tanto el programa PBIS y las evaluaciones, son parte muy importante de nuestro plan para ayudar a los niños a mejorar su desempeño académico y de comportamiento. Los maestros les informan con regularidad a los padres, el desempeño de los niños, ya que trabajamos juntos para ofrecerles a los estudiantes de Indian Hills la mejor educación posible.

ESCUELA PRIMARIA LADD ACRES

Director: David Cox

¡Los bolos son todo un éxito en Ladd Acres! Por tercer año, los maestros de educación física han incorporado los bolos en sus clases, cortesía de un equipo prestado por Park Lanes Family Entertainment Center en Hillsboro, en lo que está incluido todo lo necesario para practicar este deporte.

Los estudiantes combinan los bolos con otras actividades, dependiendo de la cantidad de bolos que caen, creando incentivos para el ejercicio y para hacer de la hora de educación física algo muy emocionante.

La diversión no termina al final de las sesiones de dos semanas. Los estudiantes de quinto y sexto grado, disfrutaron de su paseo al Park Lanes, entonces puede jugar bolos gratis por una hora como parte del programa, y así los bolos se convierten en un deporte que ellos pueden disfrutar solos y con sus familias por el resto de sus vidas.



En Imlay, los alumnos del programa de conocimiento de arte, estudian las formas geométricas y coloridas de las obras de Sonia Delaunay.

ESCUELA PRIMARIA REEDVILLE

Directora: Gina Baez

Reedville está complacida de estar usando el currículo Second Step (Segundo Paso), en todos los niveles de grado este año escolar. Second Step es un programa del Comité por la Niñez en Seattle. Este es un programa pro-social de prevención de la violencia, creado para estimular la conducta positiva en los estudiantes. Las lecciones semanales son breves, pero efectivas, tal y como lo han indicado los estudios a nivel mundial. El Distrito Escolar de Hillsboro adoptó Second Step de forma general debido a la convincente evidencia de los resultados obtenidos en la mejora de la conducta y de la relación con los compañeros.

En Reedville, los maestros usan pósters con fotografías en blanco y negro, para ayudarles a los estudiantes a identificar conductas y sentimientos, lo que conlleva a conversaciones acerca de cómo tratar a los demás con dignidad y respeto.

Pamela Schlueter, maestra de quinto y sexto grados y quien ha usado este currículo por tres años, comentó que “los estudiantes realmente disfrutaban las conversaciones que se hacen. Los fotos y los videos que forman parte del programa se ven y se escuchan como reales, como situaciones cotidianas con las cuales los estudiantes se identifican, y cuando ellos entienden que tienen opciones en las situaciones difíciles, ellos se sienten fortalecidos.”

Centrándose en la empatía y en la solución de problemas sin enojarse, los estudiantes adquieren unas destrezas que les servirán de por vida. Cuando los estudiantes aprenden a interpretar el lenguaje corporal y las expresiones faciales, y a usar un lenguaje apropiado y asertivo al resolver los problemas, las situaciones provocadas por el enojo ocurren con menos frecuencia. El resultado es una escuela en donde la empatía y el respeto prevalecen.

ESCUELA PRIMARIA TOBIAS

Director: Steve Callaway

La asistencia, la seguridad y el rendimiento, son las tres áreas prioritarias para Tobias. Anteriormente les habíamos comentado sobre la asistencia, esta vez tocaremos el tema de la seguridad.

Desde el momento en que los estudiantes llegan a la escuela, hasta el momento que regresan a sus hogares, el Distrito Escolar de Hillsboro y Tobias, hacen que la seguridad sea una prioridad. Algunas de estas prácticas son iguales a las que recordamos cuando estábamos en la escuela. Los simulacros de incendio son un ejemplo, pero Tobias ha tomado un paso adelante. Durante los días de simulacro de incendio, todos los maestros re-



En Reedville se emplea el currículo Second Step, para ayudarles a los estudiantes a resolver problemas sin enojo, resultando en un ambiente más respetuoso en la escuela.

visan las estrategias de seguridad, de manera que por lo menos una vez al mes, se les recuerda a todos los estudiantes que caminen en pares o en grupos, que le presten atención a sus alrededores, que se aseguren de avisarles a sus padres a donde van, y que no hablen con extraños, etc. Esto es implementado con muchas otras iniciativas del Distrito.

Antes de las clases, a los niños se les permite llegar a la escuela a las 7:30 a.m., y que esperen en el gimnasio, supervisados por el personal. A los padres se les pide que entreguen a los niños en el área dedicada para ello, evitando así que los niños se crucen o corran entre los carros.

Después de la escuela, todos los maestros acompañan a los estudiantes a que se encuentren con los padres, o caminan con ellos, o les ayudan a subir a las camionetas de las guarderías. Llueva o truene, hay un guardia de cruce, al inicio o final del día escolar, para ayudarles a los estudiantes a cruzar la avenida 206 de manera segura y para recordarles a los conductores que aminoren la marcha y que tengan cuidado. Los estudiantes que aún están esperando a que los recojan, cuando la mayoría de los estudiantes ya se han ido, son llevados al gimnasio para que esperen en un área cálida y segura.

A todos los voluntarios de la escuela, se les hace una verificación de su pasado judicial, todos los visitantes y los voluntarios deben registrarse en la oficina, y no permitimos que los padres lleguen sin anunciarse y que interrumpan las rutinas de la clase. Para las situaciones que se presenten fuera de la escuela, todos los empleados son reporteros obligados por la ley, para informarle al Departamento de Servicios de Salud, de cualquier sospecha o reporte de abuso. Nuestra excelente relación con las agencias del orden público, nos permite obtener su ayuda, con la asistencia, con el absentismo escolar, con la seguridad, y con los asuntos relacionados con los niños. Todas estas acciones, y muchas otras más, aseguran que Tobias no solo es un gran lugar para que los niños vayan a estudiar, sino que también es un lugar seguro.

ESCUELA SECUNDARIA BROWN

Director: Don Brown

La Sociedad Nacional de Honor Junior de la Escuela Secundaria R.A. Brown, ya inició

su recaudo de fondos para el año, creando y promocionando su propio producto: ¡galletas naturales y hechas a mano para perros!

Los estudiantes pasaron muchas horas haciendo las galletas (¡específicamente para perros inteligentes ya que vienen en forma de letras y de números!). Ellos mismos las empacaron en unas lindas cajas. Las galletas están hechas de ingredientes locales, usando mantequilla de maní y sin preservativos – ¡a los perros les encantan! Este producto fue lanzado durante el Bazar del Mercado de Granjeros de Hillsboro durante las festividades pasadas.

Los estudiantes hicieron suficiente dinero para cubrir los costos, y estarán vendiendo las galletas de nuevo esta primavera en el mismo mercado de Hillsboro. Los estudiantes donarán \$1 de cada caja para el albergue para mascotas Bonnie L. Hays, aquí en nuestra comunidad. Adicionalmente, ellos esperan recaudar suficiente dinero para financiar proyectos que ayudarán a los programas de la escuela, manejar la organización y hacer otras donaciones de caridad.

La próxima vez que vaya al Mercado de Granjeros de Hillsboro, busquen nuestro propio signo: Brown Honor Society (Sociedad de Honor Brown), ¡la forma inteligente de comprar galletas inteligentes, para perros inteligentes!



La Sociedad Nacional de Honor Junior de Brown, hace galletas naturales para perros, hechas a mano y las vende en el Mercado de Granjeros de Hillsboro, para recaudar fondos con destino al Albergue para Mascotas Bonnie L. Hays.

ESCUELA PREPARATORIA CENTURY

Director: Ted Zehr

Los proyectos sénior, les permiten a los estudiantes de Century, crear asociaciones con los miembros de la comunidad, expandir su aprendizaje a nuevos niveles, y servir a su escuela y a su comunidad. En el primer semestre, los programas de Preparación a la Ingeniería, Robótica, Gente y la Comunidad, y Servicios de Salud, les ayudan a resaltar esas experiencias a los estudiantes de último año.

Actualmente, los estudiantes de Preparación a la Ingeniería están construyendo un modelo a escala de un Zeppelin Staacken bombardero de la Segunda Guerra Mundial, con el apoyo y la mentoría de Leonard Merit de Tammy's Hobbies. Los estudiantes están usando sus destrezas industriales y sus herramientas para

crear el avión, que tendrá unas alas de 72 pulgadas de ancho. Los estudiantes le dan el crédito al Sr. Merit como el “financiaciador y la mente maestra” de este proyecto. El trabaja con los estudiantes cada martes, donando su tiempo y su conocimiento.

El grupo ha creado un blog, para documentar el progreso, y ya han recibido comentarios de alrededor del mundo. Localmente, Horizon Hobbies ha venido siguiendo este proyecto y generosamente les ha donado materiales vitales.

Actualmente, Robótica ya va por su segundo año en Century. Este año, el grupo del club Heavy Metal obtuvo una invitación para participar en una competencia regional en OMSI, mostrando robots de toda el área metropolitana de Portland. Esto fue seguido por su ubicación en la semifinal de la Primera Competencia Regional de Tecnología. El grupo diseño, construyó y puso a prueba los robots para la competencia. Este es un programa creciente y una actividad para que los estudiantes expandan sus habilidades de diseñadores y para que prueben sus creaciones.

En Gente y la Comunidad, en donde se enfatizan las ciencias sociales, una estudiante sénior está planeado un entrenamiento contra el acoso, en conjunto con los administradores,

lo que impactará a toda la clase freshman de Century. Esta estudiante está desarrollando materiales para los estudiantes mentores y ayudará a liderar las actividades.

Finalmente, en Servicios de Salud, los estudiantes crearon la Fundación para la Cura de la Miositis en la Juventud, reuniendo patrocinadores de la comunidad como: Coyotes, Dutch Brothers, Park Lanes Bowling, Nike, Safeway, y Target. El objetivo de los estudiantes fue despertar conciencia sobre esta enfermedad, que afecta a los

estudiantes de primaria, y de recaudar fondos para la fundación. Los estudiantes aprendieron a planear y a promocionar y recaudaron más de \$1,400 con su caminata divertida y con la rifa. Más de 50 participantes se presentaron para ayudar con esta causa.

La meta del proyecto sénior es reforzar las habilidades en el manejo del tiempo, el trabajo en grupo, cómo resolver los problemas, y la comunicación, lo mismo que la preparación para buscar empleo y carreras profesionales. Estos proyectos les permiten a los estudiantes expandir su aprendizaje más allá del salón de clases y ver que sus capacidades son ilimitadas. Estos ejemplos del trabajo de nuestros estudiantes, demuestran cómo han aprendido y crecido, y como donan su tiempo para el servicio y el recaudo de fondos por las mercedas causas en nuestra comunidad.



Glencoe

PATRON DE SEGUIMIENTO

ESCUELA PRIMARIA FREE ORCHARDS

Directora: Patti Wiemer

El pasado otoño, la Escuela Primaria Free Orchards lanzó su Programa de Escuela Comunitaria, liderado por Camp Fire USA Portland Metro Council. Allí se incluye el enriquecimiento académico y la recreación mediante amplias actividades para los estudiantes y servicios sociales y de salud para los estudiantes y sus familias. Una gran parte de esto es el programa para después de la escuela con diferentes unidades tales como: Space Camp, Survivor, Clay Play, y Camp Fire Olympics.

El programa del club de Camp Fire, está asociado con muchos grupos de la comunidad, que ofrecen aún más actividades para los estudiantes de Free Orchards. Este otoño vamos a ofrecer Bug Club con OMSI, Drama Club con Northwest Children's Theater, y CSI Forensics Club con el personal de Free Orchards. Actualmente tenemos Drum Corps en asociación con Ethos Music Center, Let's Draw con el personal de Free Orchards, y Snack Attack con OSU.

El personal de Camp Fire también ofreció tiempo académico en la biblioteca, en donde los estudiantes pueden hacer las tareas y recibir ayuda. El personal de Camp Fire trabaja con los profesores de Free Orchards para comunicarse de manera regular el progreso académico de los estudiantes.

El pasado octubre, nosotros facilitamos servicios sociales y de salud mediante nuestra feria de salud comunitaria, con 14 agencias asociadas, en febrero ofrecimos servicios dentales con Medical Teams International, y las continuas clases para los padres de familia y la consejería familiar de Youth Contact.

Desde que pasamos a ser una Escuela Comunitaria, hemos podido servirles a cientos de estudiantes y familias. Los servicios que tenemos en nuestra escuela ayudan al éxito

de los estudiantes, ayudan a que los niños prosperen, se les brinda apoyo a las familias, y se maximizan los recursos comunitarios al fortalecer las conexiones entre las agencias colaboradoras y nuestra escuela.

ESCUELA PRIMARIA JACKSON

Director: Jon Pede

En enero 23, nuestros 12 miembros del equipo de ajedrez hicieron historia en nuestra escuela, al obtener el primer lugar en el torneo regional de ajedrez en la Escuela Primaria Lincoln Street, obteniendo 16 victorias. Los miembros del equipo guiados por la maestra de primer grado, Mary Hall, son: Nick Ogden, Nathan Fritsch, Mike Melanson, Ian Dolbec, Dutton Rogers, Jackson de la Motte, Lucas Strelchun (quinto grado); Neal Blaisdell, Jacob Trasen (cuarto grado); Matthew Cowperthwaite (tercer grado); y los suplentes Nisala Kalapahuna y Shaun Grewal. Lo que sigue es el torneo de Ajedrez para el Éxito el viernes 4 de marzo en el Portland Convention Center.

Los premios individuales obtenidos en el torneo regional en la categoría de K-5 fueron para: Nick Ogden, primer lugar, estudiantes de quinto grado; Nathan Fritsch, segundo lugar, estudiante de cuarto grado; Neal Blaisdell, segundo lugar, estudiantes de cuarto grado. Los tres fueron invitados a competir en el torneo estatal para individuales, el sábado 5 de marzo.

ESCUELA PRIMARIA LINCOLN STREET

Directora: Toni Crummett

Right Brain Initiative Trae BodyVox a Lincoln Street

A finales del otoño, Lincoln Street, fue un lugar donde crecieron las semillas y la física del físico. A través de Right Brain Initiative (La Iniciativa del Cerebro Derecho), y a los otorgantes como los Consejos de Hillsboro y de Arte y Cultura Regional, el programa de Lincoln Street cumple su tercer año. Este año, Liz Burden, miembro del grupo de danza BodyVox, trabajó con nuestros estudiantes para crear presenta-

ciones basadas en contenido científico. Los estudiantes aprendían el valor artístico del movimiento a la vez que adquirían conceptos y vocabulario científico internacionalizados. Los estudiantes de K-3 aprendieron acerca de "Haciendo que las Plantas Dancen," los estudiantes de quinto grado participaron en "Haciendo que el Sistema Solar Dance," y los estudiantes de sexto grado participaron en "¡Fuerzas!"



El equipo de ajedrez de la Escuela Jackson, liderado por la Sra. Hall, ganó el torneo regional, pasando al estatal en marzo.

Un grupo de BodyVox presentó las lecciones durante la asamblea de la escuela, mostrando una gran cantidad de pasos de baile y explorando los conceptos de fuerza, movimiento, inercia y rotación. Los estudiantes pudieron apreciar como esos movimientos eran expresados por los bailarines en grupo y por separado.

La filosofía del programa Right Brain Initiative, es estimular que los estudiantes usen el lado derecho del cerebro, que es el centro de la creatividad humana, para aprender, y el grupo de Lincoln Street eligió enfocar el programa en el desarrollo del vocabulario. Cada clase terminó su sesión con una presentación informal.

Para mayor información por favor visite: www.oregonlive.com/portland/index.ssf/2010/11/right_brain_initiative_returns.html

ESCUELA PRIMARIA W. VERNE MCKINNEY

Directora: Celia Murray

Las evaluaciones estatales ya comenzaron para los estudiantes de los grados 3-6, y les damos gracias a las familias por su apoyo, ya que aseguran que los estudiantes vengán a la escuela todos los días y a tiempo, habiendo desayunado bien, para así estar preparados para hacer un buen trabajo. Como educadores, nosotros sabemos que trabajando en

equipo, estamos ayudando a nuestros estudiantes a lograr un buen rendimiento.

Debido a la nieve, tendremos que reprogramar nuestra noche de lectura familiar, originalmente planeada para el 24 de febrero. Usando nuestro tema de "galletas, chocolate caliente y un buen libro," el personal va a cambiar el pasillo principal, para convertirlo en un espacio mágico para celebrar nuestro amor por los libros. Todos pueden traer una pijama cómoda, una cobija y una almohada. Cada estudiante de McKinney tendrá un libro gratis, y por supuesto, todos tendrán galletas y chocolate. ¡Estamos muy orgullosos del avance que están haciendo nuestros estudiantes en todos los aspectos del alfabetismo!

¡Nuestro PTO es una pieza vital del rompecabezas que hace de McKinney una gran escuela! El PTO patrocina eventos como la noche de bingo, la tienda de las festividades y la noche de película y la noche de baile DJ. También tenemos un activo grupo de voluntarios en arte, que obtiene becas y presenta una variedad de artistas y estilos para que los estudiantes los modelen y los estudien. Tenemos la fortuna de contar con este grupo de padres tan colaboradores que ayudan a nuestros estudiantes y al personal, asegurando que seamos capaces de financiar las actividades y de comprar materiales extra para nuestra escuela. ¡"Mil gracias," no parecen ser suficientes!

Esperen las próximas noticias de nuestra escuela al aire libre para los estudiantes de sexto grado. McKinney siente orgullo de poder financiar en su totalidad esta maravillosa actividad de ciencias para nuestros estudiantes, mediante los recaudos de fondos. ¡Trabajando juntos, todos haremos una diferencia para nuestros estudiantes!

ESCUELA PRIMARIA NORTH PLAINS

Director: Craig Harlow

Como parte del trabajo para mejorar la instrucción de matemáticas continuamente, los maestros de las escuelas North Plains, West Union y Lenox, se reunieron para lograr una colaboración profesional con sus colegas de tercer grado. ¡Trabajando juntos nuestros maestros harán que los estudiantes sean muy buenos en matemáticas!

El mes pasado, nuestro PTO ofreció una divertida noche de bingo y de rifas. Cada salón rifó una canasta de premios y golosinas. Las ganancias de este evento van para la compra



El Club CSI Forensics, es solo una de las muchas actividades para después de clases, ofrecidas por la Escuela Comunitaria Free Orchards de Camp Fire.

de computadoras con destino a los salones de clase. El recaudo de fondos del PTO de North Plains este año, ha generado más de \$11,000 hasta la fecha, y aún tienen más actividades planeadas. Con el apoyo de varias empresas locales, la energía de nuestros estudiantes, nuestro dedicado personal, y con la comunidad, esperamos este año alcanzar nuestra meta.

Otras mejoras incluyen un nuevo sistema telefónico e inalámbrico en toda la escuela. Estas mejoras y la dedicación a la excelencia de nuestros estudiantes, personal, padres de familia y comunidad, continúan haciendo de North Plains una escuela destacada.

ESCUELA PRIMARIA PATTERSON

Director: Jonathan Pahukula

Una comunidad escolar trabajadora, comienza con un grupo de adultos comprometidos, enfocados y amables. Los maestros de Patterson están absolutamente envueltos en la comunidad escolar, haciendo lo que es mejor para los estudiantes, y ellos se preocupan realmente por cada uno de los niños.

El 100% de nuestros maestros de los salones de clase, participan en los sistemas de la escuela, incluyendo la intervención EBISS, las reuniones a nivel de grado e individuales, en las que se asegura que el progreso académico de cada niño y sus necesidades son discutidas y solucionadas cada mes.

El 100% de nuestros maestros licenciados pertenecen a un comité a nivel de la escuela, supervisan las actividades después de la escuela, o están comprometidos en un programa académico diferente al de su trabajo diario. Nuestros grupos de trabajo aseguran la implementación de los mejores métodos pedagógicos. Actualmente, tenemos un club de matemáticas para los estudiantes de ESL y de sexto grado, y en marzo iniciaremos un club de lectura para cuarto grado. Nuestros equipos de Lego Robotics y de ajedrez son unos competidores muy exitosos.

Al final del año escolar, el 100% de nuestros maestros ayudarán a facilitar un entrenamiento profesional para sus colegas durante nuestros seminarios académicos.

¡Nuestro Club de Padres continua ofreciéndonos su maravilloso apoyo! Los eventos como la cena bailable y los recaudos de

fondos, siempre crean emoción. Animamos a todos los padres de familia para que se unan al club de padres. Las reuniones son el primer jueves de cada mes a las 7 p.m. en la biblioteca.

Finalmente, estamos muy agradecidos con nuestros socios de la comunidad, quienes continúan haciendo de la educación en Hillsboro una prioridad. Los invitados especiales a nuestras asambleas PAWS, continúan inspirando y motivando a nuestros estudiantes a que trabajen mucho, a que traten a las personas amablemente, y a que siempre hagan lo mejor. Los invitados especiales continuarán viniendo durante la primavera.

Los adultos comprometidos y unidos con la misma visión, pueden lograr resultados maravillosos, y ¡nuestros estudiantes son los beneficiados!

ESCUELA SECUNDARIA EVERGREEN

Director: Rian Petrick

Nuestros talentosos estudiantes se han distinguido en una diversidad de formas este invierno, mostrando la más codiciada de las cualidades humanas. Nuestros equipos de basquetbol están jugando muy bien. Nuestros luchadores de lucha libre ejemplifican la perseverancia. Nuestros estudiantes del Club de Ajedrez, demostraron sus habilidades de estrategias al finalizar en sexto lugar en un torneo de ajedrez del área metropolitana.

Los estudiantes de coro, drama y de la banda muestran ánimo y les fue muy bien en el escenario en las presentaciones escolares, en los conciertos y en la iluminación del Zoológico de Oregon y en la reunión de la Junta Directiva del Distrito Escolar de Hillsboro. Nuestros bailarines han mostrado lo mejor de la gracia y del arte en las presentaciones en los eventos

deportivos de las escuelas de preparatoria, e incluso en un partido de los Blazer.

A medida que nos acercamos a la primavera, habrá más oportunidades de mostrar los talentos de los estudiantes. Nuestro programa de veterinaria "All Creatures Great and Small" ("Todas las Criaturas Grandes y Pequeñas"), ya está en su tercer año, guiado por Jesse Bader en colaboración con un veterinario local. Esto les ofrece a los estudiantes una maravillosa oportunidad para experimentar la veterinaria. Nuestra clase de liderazgo estará trabajando en proyectos que promuevan un ambiente escolar positivo, financiados por un dinero de una beca que obtuvieron en una asamblea para la juventud. En esto se incluye facilitar las asambleas en las escuelas de primaria de nuestro grupo de seguimiento y crear una asamblea que tenga como objetivo la tolerancia, en conjunto con los estudiantes de Glencoe. También dirigirán un mural en nuestro pasillo principal, hecho con las huellas de las manos de más de 100 estudiantes, lo que servirá para recordarnos que nuestras manos deben ser usadas para ayudar a nuestros compañeros y no para herirlos.

ESCUELA PREPARATORIA GLENCOE

Directora: Carol Loughner

Ya que los costos de ir a la universidad continúan subiendo, las oportunidades para los estudiantes de preparatoria de obtener créditos duales, se han vuelto mucho más apreciadas por los estudiantes y los padres de familia.

En la clase de Maquinaria de Soldadura II de Rob Brauer, los estudiantes obtienen créditos universitarios y de preparatoria simultáneamente. Esta clase tiene dos materias principales: maquinaria y soldadura.

En la parte de la maquinaria, los estudiantes diseñan y construyen un motor compresor de aire. Esta es una tarea compleja, en la que los estudiantes hacen cada parte, las unen en el motor y lo ponen a funcionar por 30 minutos. Los estudiantes que terminen el proyecto exitosamente, obtienen 10 créditos del PCC, lo que equivale a cinco cursos de maquinaria. En el primero semestre hubo 43 estudiantes que hicieron esto.

"Si un estudiante desea ser un maquinista, no tendrá que empezar desde cero," explica Brauer. El estima que cinco o seis estudiantes le han indicado que tienen un serio interés de seguir una carrera como maquinistas. Algunos ex alumnos, también se ha convertido en ingenieros de manufacturación, trabajando en Boeing Aircraft, Davis Tool, y otras compañías.

Este semestre, los estudiantes se están centrande en la parte de soldadura del curso, teniendo así la oportunidad de obtener de 10-12 créditos adicionales del PCC.

Ya que este curso, y muchos otros, en Glencoe son articulados mediante el PCC y guiado por maestros con certificación de la Educación en Carreras Tecnológicas, los estudiantes obtienen los créditos de la preparatoria y universitarios, sin costo adicional para ellos. Sencillamente, un representante del PCC visita la escuela para ayudar a que los estudiantes se registren online. Al final del periodo de calificaciones, el maestro ingresa las calificaciones en el sistema del PCC y en el de la escuela. Si los estudiantes hubieran tomado esos cursos en el PCC, los solos créditos les hubieran costado \$760, sin contar los materiales requeridos y las cuotas. ¡Esta es una gran manera de estirar el presupuesto para la universidad!

Miller

CENTRO EDUCATIVO

MILLER 6/7/8
CENTRO EDUCATIVO MILLER OESTE
CENTRO EDUCATIVO MILLER ESTE
Director: Stan Esselstrom

El Centro Educativo Miller (MEC), apoya a más de 1,200 estudiantes cada año, mediante una variedad de programas de educación alternativos. Algunos de nuestros momentos de más orgullo, llegan al momento de las graduaciones, cuando nuestros estudiantes completan su educación de la escuela preparatoria y caminan hacia el recibimiento de sus diplomas, logro por el que tanto han trabajado.

Este invierno, diez estudiantes de MEC, obtuvieron sus diplomas de preparatoria y fueron honrados en una recepción espe-

cial con sus familias y amigos. De izquierda a derecha en la foto, estos son los graduandos:

- Kim Kjemperud
- Jordan Adams
- Valeria Romero
- Maria Franco Garcia
- Tyler Alvis
- Javier Alegría
- Jacob Epling
- Jenny Gomez
- Beto Cruz

No se encuentra en la foto Mariana Jiménez. ¡Felicitaciones a la primera Clase de 2011!





Noticias del Distrito

Después del año de planificación del Distrito (2006-07), y del año de desarrollo (2007-08), la beca hizo posibles la financiación y el apoyo para la aplicación del modelo EBISS en siete escuelas de primaria: Butternut Creek, Free Orchards, Lincoln Street, Mooberry, Patterson, Witch Hazel, y más recientemente, Minter Bridge (2010-11).

En el año escolar 2008-09, Oregon recibió una beca federal "Scaling Up" ("Expansión"), para investigar formas de integrar y mantener el modelo EBISS en todos los niveles del sistema educativo de los distritos escolares del estado. Como resultado positivo de nuestros planes PBIS y de alfabetización, Hillsboro fue uno de los cinco distritos escolares invitados a participar. La beca "Scaling Up," actualmente nos permite desarrollar sistemas para la aplicación de EBISS a nivel secundario.

Últimamente, el Distrito ha venido ampliando su labor en el ámbito de la seguridad de los estudiantes. Hace dos meses, se formó Equipo de Apoyo al Estudiante, para evaluar la situación de los programas y planes de estudio en todo el Distrito y para echar un vistazo más de cerca a los datos que vinculan el comportamiento y el rendimiento académico. El objetivo del equipo, es asegurar que el Distrito tenga un programa sólido y articulado para que seamos capaces de sostenerlo en el futuro. Utilizando las mejores prácticas basadas en la investigación como referencia, el equipo está buscando en todas las escuelas su nivel de aplicación de la seguridad y los programas relacionados con el comportamiento, y la manera de mejorarlos como sea necesario. Vale la pena mencionar dos ejemplos:

- Al buscar en nuestra relativamente nueva base de datos llamada Aplicación de la Central de Datos, el equipo puede ver que, desde la implementación de nuestros sistemas PBIS y EBISS, si ha habido menos expulsiones de estudiantes. La atención permanente a los datos y los sistemas, asegurará que, en la medida de lo posible, los estudiantes recibirán las intervenciones y el apoyo antes de la suspensión o expulsión.
- Los esfuerzos por educar a los estudiantes contra el acoso y la intimidación, se están haciendo en todas las escuelas, pero a diferentes niveles. En algunas, esta educación es parte del currículo de salud; en otras, se ofrece mediante fuentes externas y es opcional para las escuelas. El equipo está haciendo un inventario de los esfuerzos puestos en práctica en cada escuela, y trabajará en el desarrollo de una norma, nivel por nivel, para garantizar la consistencia en todo el distrito.

Los programas del Distrito, los sistemas y los esfuerzos para mejorar la seguridad y proporcionar apoyo a la conducta efectiva, se harán evidentes en el Plan Estratégico 2011-2016, que se lanza el 1 de julio. Una de las cinco áreas estratégicas importantes en el plan, es la seguridad, trabajando en la sólida base ya puesta en práctica.

EL ESTUDIO DE LOS SALONES DE CLASE OFRECE EFECTIVO DESARROLLO PROFESIONAL EN MATEMÁTICAS

El Distrito Escolar de Hillsboro se ha asociado con Nike, y ha sido un beneficiario del programa Fondo de Innovación Escolar Nike (NSIF), desde su inicio en enero de 2007. El propósito de NSIF es apoyar la innovación en la educación y el liderazgo para mejorar en última instancia, el logro del estudiante a través de la prestación de apoyo, los conocimientos y las becas a los distritos escolares de Beaverton y Hillsboro y a las Escuelas Públicas de Portland. Las becas son otorgadas para el aprendizaje temprano, el liderazgo y proyectos entre los distritos.

Cada año escolar, representantes del Distrito y de Nike, elaboran un plan para fijar el destino de la beca para ese año. Para 2010-11, debido a que Hillsboro continúa trabajando con su equipo de matemática y porque ha invertido en el desarrollo profesional para apoyar el desarrollo del lenguaje en los contenidos de las clases, la beca para el liderazgo fue dirigida hacia la implementación de modelos de estudio de la lección de matemáticas, en seis de nuestras escuelas primarias: Mooberry, Witch Hazel, WL Henry, Lincoln Street, Minter Bridge y Reedville. Las estrategias para la integración del desarrollo del lenguaje académico en las clases de matemáticas, es fundamental para el estudio de la lección. Nosotros llamamos a estos salones de clase "aulas de estudio" porque se convierten en lugares donde se practica el arte de enseñar.

La lección modelo de estudio, también conocida como el modelo de estudio del aula, proporciona un vehículo muy eficaz para el desarrollo profesional. En ella, son utilizadas aulas reales con los maestros actuales. Este es un ejercicio altamente colaborativo y reflexivo, que abre las puertas para que los maestros reflexionen colectivamente acerca de cómo mejorar su método de enseñanza.

La facilitadora Jodi Wiencek, de Bend, ha estado trabajando con las seis escuelas desde noviembre. Al final de la primavera,

cada escuela habrá pasado por cuatro ciclos completos de estudio de la lección. Lo que sigue, es lo que el proceso ha dado como resultado en Mooberry. Se formó un equipo de liderazgo de diez funcionarios, incluyendo a la Directora Linda Bishop y a los maestros de diferentes niveles de grado. La maestra de segundo grado, Debbie Bonebrake, ofreció su clase de matemáticas para el aula de estudio. Esta clase tiene una mezcla de estudiantes que hablan inglés como primer idioma y de estudiantes que lo hablan a nivel de principiantes, intermedios y avanzados.

En el primer día de la lección de estudio, el equipo de liderazgo recibió información sobre cada estudiante, así como el tema de la lección: la resta de dos dígitos. La primera mitad del día se dedicó a la evaluación de los datos, el diseño de un plan de lecciones apropiadas, y la determinación de sus roles individuales durante el tiempo de clase. Debbie estaba programada para introducir la lección, con ciertos miembros del personal centrándose en sus acciones y palabras, y otros en las respuestas de los estudiantes. Luego, otros tres maestros les enseñaron a los grupos de estudiantes, cada uno centrado en un objetivo personal de enseñanza específica, como la referencia a las normas del lenguaje o del contenido a través de su lección, o dando varios ejemplos para explicar el vocabulario, de nuevo con otros miembros del equipo de liderazgo observando a sus colegas o estudiantes.

Después de la lección, el equipo de liderazgo se reúne para tener una plática de dos horas, acerca de lo que observaron y escucharon, lo que funcionó, lo que no, y lo que debería ser puesto en práctica la próxima vez.

Este proceso ha sido especialmente útil en el desarrollo de estrategias efectivas para los estudiantes de inglés como segundo idioma ELL. El tiempo adicional para procesar la información y centrarse en el desarrollo del idioma, está ayudando a los estudiantes a tener acceso al contenido. Después de la primera lección, se hizo una evaluación que mostró que el 96% de los estudiantes entendió el valor de la posición numérica.

Al momento en que Mooberry haya completado las cuatro sesiones, cada maestro habrá tenido la oportunidad de enseñar y recibir valiosa información de sus compañeros, y el equipo verá el marcado rendimiento de los estudiantes.

SISTEMAS DE SEGURIDAD DEL DISTRITO

El fundamento de los sistemas de apoyo a la seguridad y el comportamiento, actualmente en vigor en el Distrito Escolar de Hillsboro, se creó en gran parte por las becas federales y estatales que el Distrito ha recibido en los últimos seis años.

La beca federal Escuelas Seguras, Estudiantes Saludables, recibida en el año 2005, financió el lanzamiento del sistema de Intervención de Apoyo al Comportamiento Positivo (PBIS), en cada una de nuestras escuelas, y un estudio sobre la asistencia de los estudiantes y la movilidad. Se impulsó también la creación de Helping Empower Youth Together (Ayudando Juntos a Empoderar a la Juventud), para la prevención del uso de las drogas y el alcohol en los jóvenes. Nuestro exitoso programa de Care Coordinator (Coordinador de Atención), también salió de esta beca, y permite la integración de las escuelas, las familias, las fuerzas del orden público y los servicios sociales, para proporcionarles a los estudiantes el apoyo necesario para que permanezcan en la escuela.

Nuestra beca federal Preparación y Manejo de Emergencias en la Escuelas (REMS) 2007, proporcionó fondos para fortalecer nuestros planes de emergencia, incluido la capacitación del personal y de los estudiantes, y la puesta en marcha del Sistema Nacional de Manejo de Incidentes y la base de datos cartográficos online.

A nivel estatal, la beca de Los Sistemas de Apoyo a la Intervención del Comportamiento Positivo (EBISS) 2006, nos ha permitido integrar nuestra alfabetización, el PBIS y los planes de asistencia en un solo sistema. A través de EBISS, podemos observar los datos en las tres estructuras, para determinar cuáles estudiantes necesitan intervenciones y servicios, y esto también proporciona una forma para mejorar de forma sistemática y celebrar el éxito de los estudiantes.



Colaboradores

LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE HILLSBORO OFRECEN AYUDA CON TAREAS, LISTAS DE LIBROS, INVESTIGACION Y MUCHO MAS

Las bibliotecas públicas de Hillsboro: Central, en 2850 NE Brookwood Parkway, y Shute en 775 SE 10th Avenue, ofrecen un tesoro de libros, revistas, referencias y otros materiales. También está disponible la investigación online, y la ayuda con las tareas a través de la página web de la biblioteca: www.hillsboro.plinkit.org.

Si sus hijos quieren algo divertido para leer, tenemos una lista de libros para niños y adolescentes con una serie de géneros de lectura que han sido recomendados por los bibliotecarios, profesores, e incluso los mismos niños. Los programas de lectura de verano siempre son divertidos.

Las bibliotecas también ofrecen lectura de cuentos para niños y familias en una variedad de idiomas, días de juego, noches de cine para la familia y espectáculos musicales. El popular "Leyendo a los Perritos," les ayuda a los pequeños lectores a desarrollar habilidades y confianza a medida que leen en voz alta a los perros entrenados en terapia, todo esto en sesiones privadas de 20 minutos.

Para obtener más información, por favor llame a la biblioteca al 503-615-6500 o visite: www.wccls.org/libraries/hillsboro.

LA MARATON ANUAL DE LLAMADAS TELEFONICAS REGOCE FONDOS PARA LOS PROYECTOS DE LA FUNDACION ESCUELAS DE HILLSBORO Y PARA ORGANIZACIONES ESTUDIANTILES

¡Cuando su teléfono suene, responda la llamada!

Los dedicados estudiantes de secundaria, estarán haciendo llamadas telefónicas entre el 11 y el 14 de abril. Estos estudiantes ofrecen su tiempo como parte de su equipo, club u organización, para obtener fondos para sus programas y para ayudar a financiar becas HSF, de educación innovadora en todo el distrito. Por favor considere darle su apoyo a los estudiantes.

Genentech, FEI Company, The Hillsboro Argus y Tuality Health, hacen posible este evento a través de su generoso patrocinio. Si su empresa desea participar, todavía hay tiempo. Llame a Aron Carleson al. 503-726-2159.

Todas las donaciones son deducibles de los impuestos. Usted puede donar en cualquier momento a través de nuestro sitio web (www.hsffonline.org), o cuando le suene el teléfono, conteste la llamada y comprométanse a dar su generosidad de acuerdo a sus posibilidades.

EL ASOCIO DE PARQUES & RECREACION Y EL DISTRITO LES BRINDAN A LOS NIÑOS EXCELENTES ACTIVIDADES EDUCATIVAS Y DE ENTRETENIMIENTO DESPUES DE CLASES

El Distrito Escolar de Hillsboro y Parques y Recreación de Hillsboro, tienen una asociación de larga data que ha aumentado significativamente el acceso a los niños de Hillsboro a los programas y los deportes después de la escuela y que le permiten a la comunidad tener acceso a las actividades recreativas. Estas son sólo algunas de los excelentes programas que Parques y Recreación de Hillsboro le ofrece a usted y a sus hijos en las escuelas de Hillsboro.

Programas para Después de la Escuela

Parques y Recreación de Hillsboro, en colaboración con el Distrito Escolar de Hillsboro y la Fundación de Escuelas de Hillsboro y la Comisión para la Infancia y las Familias del Condado de Washington, ofrecen valiosas oportunidades para después de la escuela a través de las escuelas de primarias y de secundaria del Distrito.

Este año se espera atender a más de 5,000 niños de Hillsboro. Entre las actividades se incluyen:

- Kidz Blitz deportes en la mayoría de las escuelas de primaria
- BLAST (Juntando el Liderazgo, las Artes y los Deportes), es un amplio programa de actividades en 14 escuelas de primaria para los grados 1-6.



• The ZONE, programa de deportes y enriquecimiento para las cuatro escuelas de secundaria, financiado parcialmente por la Comisión para la Infancia y las Familias del

Condado de Washington.

- Club de Ayuda con las Tareas, en seis escuelas y financiado por la Fundación Escuelas de Hillsboro.



Clases en South Meadows

Estamos ofreciendo una serie de clases nuevas "Cooking Corner" (La Esquina de la Cocina) en la Escuela Secundaria South Meadow, de las cuales muchas comienzan en marzo y abril. Estas clases son para varias edades de los tres años hasta los adultos, y se enseñan una variedad de temas. También, pueden probar la nueva Zumba inspirada en el baile latino.

Ligas Deportivas

Ahora en una escuela cercana a usted, hay ligas de basquetbol para jóvenes y adultos y de voleibol para adultos. Actualmente estamos aceptando inscripciones para una nueva liga de voleibol juvenil, para los estudiantes de cuarto a sexto grados.

Nuestra más reciente liga de Hillsboro Area Lacrosse Organization (HALO), para los jovencitos de tercer a cuarto grados, con equipos conformados por las escuelas del grupo de la preparatoria.

¿Cómo puede empezar? Puede ver la guía de actividades online en: www.ci.hillsboro.or.us/ParksRec, también puede ver el tablero de noticias de Parques y Recreación de Hillsboro en su escuela, o nos puede llamar al 503-681-6120.

Aquí estamos para ofrecerle a la comunidad de Hillsboro el acceso a la naturaleza, la inspiración, cultura y aventuras. ¡Háganos

saber si tiene algo que le gustaría que ofreciéramos!

#DRIVEN: EN LA PARTE OESTE DE PORTLAND

Red de Oportunidades para Jóvenes Profesionales

#DRIVEN (Impulso) está trayendo a los jóvenes profesionales de la zona oeste de Portland, a las redes de trabajo y a los eventos de desarrollo profesional, organizados en conjunto con las Cámaras de Comercio de Hillsboro y de Beaverton. Estos eventos se les ofrecen a los profesionales jóvenes de la parte oeste, para que tengan un alcance mayor de conexiones de trabajo y de negocios.

#DRIVEN se lleva a cabo el tercer jueves de cada mes, y se alterna entre después de los eventos de red de trabajo y los de desarrollo profesional y las pláticas con altos ejecutivos de Hillsboro y Beaverton, en las mañanas y con desayuno.

Quien quiera definir sus habilidades de liderazgo, avanzar en sus carreras, aprender cómo trabajar en red y construir relaciones de negocios, devolver a la comunidad, o que sólo busca conocer a otras personas con metas comunes y de la misma edad, debe asistir a estas reuniones mensuales. Están disponibles las posiciones para el comité de liderazgo, para desarrollar el programa, planificar y ejecutar eventos y crear estrategias en torno a las necesidades de los jóvenes profesionales en el condado.

Para obtener más información sobre este programa, póngase en contacto con Iris Smith en la Cámara de Hillsboro, enviando un correo electrónico a: iriss@hillchamber.org, o por teléfono al 503-726-2145, o visite: westside.com.

El año 2011, es el momento de participar y hacerse cargo de su crecimiento profesional y de su futuro.

outdoors in park @ the plaza

¡Es la mejor cosa que está pasando en el centro de Hillsboro! El 26 de febrero, Parques y Recreación de la Ciudad de Hillsboro, celebró la apertura de una nueva área cubierta de juegos y un espacio de recreación en la planta baja del edificio del Centro Cívico. El espacio de 3, 800 metros cuadrados, incluye un sistema de patio de recreo con toboganes, una pared de ocho metros de altura para escalar y un sistema único de juegos electrónicos que proporciona un entrenamiento sensacional para niños y adultos. Es un gran lugar para pasar el rato y mantener a los niños activos y fuera de las condiciones meteorológicas.

Outdoors In Park @ the Plaza, "es una nueva y emocionante clase de parque, que ofrece un espacio interior divertido y creativo durante todo el año para niños y padres," comentó Corinne Bloomfield, directora de Recursos para la Comunidad, y "también es compatible con los objetivos de promover en toda la ciudad la actividad y calidad de vida en el centro de la ciudad de Hillsboro."

Aunque fue diseñado pensando en los niños de los dos a los doce años, el espacio es de usos múltiples, está también disponible para el ejercicio y otro tipo de clases, fiestas de cumpleaños, eventos y reuniones. Las horas para el juego son de 9 am hasta el mediodía y de 2 pm a 5 pm lunes a viernes, y de 10 am al mediodía el sábado. Los niños menores de 17 años de edad deben estar acompañados por un adulto en todo momento. Los residentes de Hillsboro pagan \$ 3.50 por visita (no residentes \$ 5) para las edades de 1 a 17, para los adultos que acompañantes de los niños es gratis. Tenemos tarjetas para marcar las visitas con descuento.

Para obtener más información, por favor visite www.ci.hillsboro.or.us/ParksRec, o llame al 503-681-6120.



Hilhi

PATRON DE SEGUIMIENTO

ESCUELA PRIMARIA BROOKWOOD

Directora: Molly Siebert

Los estudiantes de Brookwood están participando en muchas actividades extracurriculares: el club de ajedrez en la mañana, la banda escolar, la Academia Sabatina después de clases para los estudiantes TAG, Read Naturally (Leer Naturalmente), matemáticas para los estudiantes migrantes, y el club de las tareas y de los deportes mediante Parques & Recreación de Hillsboro. Está demostrado que los estudiantes que participan en actividades extracurriculares, tienen más éxito en la escuela.

PBIS es parte de cómo trabajamos a diario en Brookwood. Los estudiantes son premiados con "PAW" por demostrar una amplia variedad de conducta positiva como caminar en los pasillos, ayudar a los demás, hacer lo mejor que pueden, y ayudar a limpiar. Esto crea una base fuerte para los nuevos estudiantes, ya que ellos siguen y adoptan las cosas positivas que ven a su alrededor. Cada mes tenemos un día especial de espíritu escolar y una rifa al azar de "PAW," lo mismo que una asamblea para premiar a los estudiantes nominados por los maestros que han demostrado buenos rasgos de carácter. El mes pasado, cuatro estudiantes fueron premiados por haber ayudado a la comunidad al ser voluntarios.

En nuestro primer año como escuela de Título 1, continuamos esforzándonos para llevar a los estudiantes a unos niveles de rendimiento en lectura aún más altos. Todos los estudiantes que tienen problemas con lectura, reciben apoyo extra mediante las intervenciones de lectura, y la instrucción en grupos pequeños gracias a las becas de Título 1 y de Nike. Estamos viendo resultados prometedores en las evaluaciones estatales de lectura que están tomando los estudiantes este mes.

Deseamos darles las gracias a todas aquellas personas que sirven a nuestra escuela como voluntarias. ¡Ustedes hacen una diferencia positiva para todo el personal y los estudiantes de Brookwood!

ESCUELA PRIMARIA FARMINGTON VIEW

Director: William Tracy

¡Peligro, Will Robison! Los científicos locos de LEGO Robotics de Farmington View terminaron una exitosa temporada en su continua lucha por conquistar el mundo. Cuatro equipos de nuestra escuela compitieron en la primera liga regional de Lego, calificando para torneos en diciembre, y un equipo avanzó hasta el campeonato estatal en enero. Tres equipos júnior LEGO Robotics, recibieron premios durante la exhibición estatal en OMSI.

Cada año, los grupos de estudiantes, dirigidos por los padres voluntarios, usan los juegos de LEGO para diseñar, construir y programar robots para que desempeñen una variedad de tareas en las competencias del torneo. Los grupos también exploran un problema actual que los científicos e ingenieros de hoy en día están tratando de resolver, desarrollar una solución innovadora a ese problema (ya sea creando algo que no existía o construyendo sobre algo que si existe), y compartir lo que han encontrado durante su investigación.

El tema de este año fue, "Body Forward," explorando el mundo a la vanguardia de la ingeniería biomédica para descubrir formas innovadoras de reparar lesiones, superar predisposiciones genéticas y maximizar el potencial del cuerpo. Los pasados desafíos, se basaban en temas como la nanotecnología, el clima, la calidad de vida para la población discapacitada, y el transporte.

Nuestro equipo de los Flying Penguins se llevó el trofeo de los Campeones regionales y terminaron como segundos finalistas en la competencia estatal. Los Hearty Boys y 2 Nancy Clues, ganaron el trofeo de la presentación de los robots. Los otros equipos de Farmington View son los Antibodies, Wheelers, y los equipos júnior Rainbow LEGO Builders, Energetic Medical Trainees (EMTs), y Rainbow Skeletons.

Este año, treinta y seis estudiantes de Farmington View pusieron a prueba sus altos niveles de éxito en LEGO Robotics, poniendo

su visión por lo alto para capturar el primer lugar en el Trofeo de Campeones estatal del próximo año.

ESCUELA PRIMARIA GRONER

Directora: Christie Petersen

Los últimos meses han sido muy emocionantes en Groner, ya que los miembros de la comunidad, los maestros, el personal, y la Directora trabajaron juntos para traer de nuevo algunas actividades favoritas para después de clases, lo mismo que para crear unas nuevas para nuestra escuela.

Aquí les damos una reseña de los programas ofrecidos a los Grizzlies, junto con un gran "Atta-Way" de la Directora Christie Petersen para cada una de las personas que han hecho estos programas posibles, especialmente a nuestra gerente de oficina Cindy Kaufman por estar pendiente de las horas de salida y de los buses.



The Flying Penguins, uno de los equipos de LEGO Robotics en Farmington View, obtuvo el Trofeo del Campeonato en las regionales, y salió como segundo finalista en la competencia estatal.

el Programa de Sordos y con Problemas del Oído en Groner. Los estudiantes han aprendido como decir sus nombres y las letras junto con señales específicas. Un gran Atta-Way para Linda Cornely por enseñar y guiar esta clase.

Leer Naturalmente

Con la ayuda de Tammy Ellingson, los estudiantes varios días a la semana, tienen la oportunidad de practicar la fluidez de su lectura oral, usando el nuevo software Read Naturally (Leer Naturalmente), en el salón de las computadoras. Los estudiantes disfrutaron de las historias, practican y ven su progreso en la computadora a medida que mejoran como lectores. ¡Así se hace!

¡A Groner Le Encantan Los Musicales Escolares!

There's A Monster In My Closet (Hay Un

Monstruo en mi Closet), está patrocinado por el PTA y liderado por Paula Vial y las maestras Gina Paulson y Amber Young. Los invitamos a nuestras próximas presentaciones el 20 y 21 de mayo a las 6 p.m..

Los estudiantes de kínder a sexto, presentarán su versión de los dibujos animados favoritos de los niños Schoolhouse Rock, el 6 de abril a las 6:30p.m.. Para prepararse, los estudiantes han estado asistiendo a un programa para después de clases con CYT para aprender a bailar, actuar e interpretar música. Muchas gracias a Jenny Davis de CYT y a Chris Hannan que es parte de los padres voluntarios, por su trabajo con los niños. ¡Atta-Way!

¿Alguien quiere LEGO?

Bricks 4 Kidz es un programa ofrecido una vez a la semana, en donde los estudiantes pueden usar su imaginación y habilidades de ingenieros para hacer creaciones con LEGO.

¿Qué tal los deportes?

Los estudiantes han venido participando en varios programas deportivos este año. ¡Hasta ahora el favorito es basquetbol! Un aplauso para Charan Stewart por su liderazgo y por hacer que cada semana sea una gran experiencia para los estudiantes.

ESCUELA PRIMARIA W. L. HENRY

Director: Travis Reiman

El objetivo de W. L. Henry, es ofrecerles a todos sus estudiantes una excelente educación, aún más allá de lo que hacen los dedicados maestros en los salones de clase. La escasez de alimentos es siempre una preocupación en varias escuelas, especialmente con la actual situación económica. Los recursos de ayuda públicos no son suficientes para poner alimentos en la mesa de muchas de nuestras familias. Si las necesidades básicas de los estudiantes, no son satisfechas, es difícil para ellos tener un buen desempeño en la escuela. Nuestro objetivo es suplir esas necesidades básicas para poder mejorar el aprendizaje de nuestros estudiantes.

W. L. Henry depende de varios programas, tanto durante el día escolar como después de clases, para poder satisfacer las necesidades de los estudiantes. Uno de estos programas es el proyecto The Backpack Project, que ya va por su segundo año y que es coordinado por Erika Pierce, consejera escolar de WL Henry. Cada viernes, los voluntarios empaacan 24 mochilas con diversos productos alimen-

ticios, desde productos frescos hasta los de primera necesidad como el arroz y las comidas enlatadas. Estas 24 mochilas son para 43 estudiantes. Los estudiantes llevan la mochila a la casa durante el fin de semana y el lunes la entregan vacía.

Este proyecto está auspiciado solamente con donaciones de comida, dinero y tiempo. Un gran agradecimiento a todos nuestros donantes. Ahora hay menos niños con escasos de alimentos en Hillsboro gracias a su generosidad. No solamente recibimos donaciones, sino que están los voluntarios que ofrecen su tiempo para hacer de este proyecto todo un éxito. Ellos compran los comestibles y los empacan en las mochilas cada semana. Este es un esfuerzo que requiere de mucho tiempo.

Nadine Zimmerlund, una de nuestras dedicadas voluntarias dice: “Lo que es realmente emocionante de este proyecto, es que realmente es un esfuerzo comunitario.” Las empresas, las iglesias, las familias, los amigos de los amigos, todos ellos contribuyen de manera regular con este proyecto.” ¡Nuestros voluntarios trabajan duro y nosotros realmente les agradecemos!

ESCUELA PRIMARIA MINTER BRIDGE

Directora: Dayle Spitzer

El 27 de enero pasado, Minter Bridge celebró el cuarto Festival de Escritura, con eventos durante el día escolar y en la tarde para las familias. Nuestros estudiantes le dieron inicio al festival con un concurso de escritura en la tercera semana de enero: “¿Si se ganará una remodelación total de la casa, como sería la casa de sus sueños? Los estudiantes estuvieron muy ocupados durante la semana escribiendo, editando y esbozando su ensayo para participar en el Festival de la Escritura.

En el esperado día, los estudiantes se reunieron en el gimnasio para encontrarse con cerca de 40 adultos miembros del personal, voluntarios y los maestros. “Esta es una buena forma para que los estudiantes aprendan de los escritos de otras personas,” dice Dylan, un estudiante de sexto grado.

Durante este tiempo, los estudiantes trabajaron con un adulto y leyeron su escrito, y recibieron comentarios positivos de los otros estudiantes del grupo. En los grupos compuestos por varios cursos, los estudiantes experimentaron lo que es la escritura en diferentes niveles. ¡La mañana llegó con entusiasmo!

“Me gustó oír las historias de las otras personas. Me gustó leer mi historia. Me gustó estar con un maestro diferente por un ratito. Me encantó hacer preguntas sobre las historias,” anotó Kennedy, estudiante de segundo grado.

En la tarde, los padres llegaron con sus estudiantes para hacer actividades de escritura en inglés y en español. Los maestros les aconseja-

ron a los padres ideas para escribir, lo mismo les dieron que material traducido para que todos pudieran participar.

El Festival de la Escritura fue todo un éxito entre los niños y los adultos. Un padre de familia dijo: “muchas gracias por tomarse el tiempo y mostrarnos la forma en que debemos escribir.” Otro dijo: “Muchas gracias por hacer estos eventos interactivos.”

ESCUELA PRIMARIA ROSEDALE

Director: Greg Zinn

Este invierno hemos estado ocupados en Rosedale. Nuestros grupos de maestros han evaluado a los estudiantes mediante las pruebas DIBELS y OAKS, para determinar cuál es el mejor método pedagógico para suplir las necesidades de nuestros estudiantes.

La actividad de Rosedale como escuela PBIS, continúa con una próxima asamblea para honrar a los estudiantes que han demostrado ser respetuosos, responsables y cuidadosos. Los tiquetes Pride continúan siendo entregados cada viernes.

Al haber sido reconocida como una escuela líder en el manejo de la energía y el medio ambiente (LEED), Rosedale está planeando un Festival Verde para el 23 de abril. Siendo el verde parte de la cultura de la escuela, los estudiantes continúan trabajando duro para reducir los desperdicios en los salones de clase y en la cafetería.

Este año, Rosedale se complace en ser la beneficiaria de una beca de OMSI. Como resultado, el personal de OMSI vendrá a nuestra escuela para hacer las asambleas de ciencias en febrero, marzo y abril. OMSI también será un participante activo en nuestro Festival Verde. Estamos muy contentos de anunciar la noche de ciencias familiar el 2 de mayo en OMSI. Las familias de Rosedale tendrán una noche exclusiva para ver las exhibiciones. La admisión y el estacionamiento son gratis, sin filas, sin multitudes y sin esperar. Más adelante tendremos más información.

Las actividades en Rosedale para después de las clases son en conjunto con el programa Kids Blitz de Parques y Recreación de Hillsboro y el Club de las Tareas que está en plena marcha. También, marquen su calendario para la Noche de Bingo y la Feria de Ciencia el 8 de abril.

ESCUELA PRIMARIA WITCH HAZEL

Directora: Kari Woyak

Como resultado de nuestro nuevo programa de tutoría, los dedicados maestros de Witch Hazel están dando ¡doble dosis de conocimiento! Por seis semanas, después de clases los martes y los jueves, los estudiantes se reúnen en sus clases designadas y participan en varias actividades educativas. Estas clases de tutoría, consisten de escritura, lectura y

matemáticas para diferentes niveles. Si usted pasa por uno de los salones, observará a los estudiantes participando activamente en las charlas y aprendiendo nuevos conceptos.

Cierta mañana, un estudiante de tercer grado comentó “debido a la tutoría, estoy entendiendo mucho mejor.” “¡Incluso ya le estoy enseñando a mi hermanita en la casa!”

¡No solo los estudiantes aprecian la tutoría, sino que los maestros también! “Estoy muy contenta de tener la oportunidad de pasar tiempo extra enseñándole a nuestros estudiantes” dijo un maestro de tercer grado. “Poder descifrar los difíciles conceptos matemáticos es valiosísimo.”

Con nuestro programa de tutoría en Witch Hazel, les estamos ofreciendo a nuestros estudiantes y ambiente educativo positivo y que los respalda.

ESCUELA SECUNDARIA SOUTH MEADOWS

Director: Arturo Lomeli

Este año en South Meadows (SMMS) hemos venido trabajando en crear la cultura que deseamos para nuestra escuela. Esto ha dado pie para una gran colaboración entre los estudiantes y el personal. La cultura de nuestra escuela incluye la enseñanza, el aprendizaje, y como nos tratamos los unos a los otros como personas. El tema de este año es PRIDE (orgullo). Queremos demostrar orgullo en todo lo que hacemos en la escuela. Nuestros estudiantes llevaron esto un paso adelante y definieron lo que significa PRIDE en SMMS:

- P — Perseverancia
- R — Responsabilidad
- I — Integridad
- D — Diversidad
- E — Excelencia

Planeamos integrar PRIDE en todo lo que hacemos en South Meadows. Una forma de lograrlo, es mediante el trabajo que estamos haciendo con nuestros estudiantes del Unity Team (Equipo de la Unidad). Un grupo diverso de estudiantes de séptimo grado, asistió a un seminario de un día organizado por el Centro para la Prevención del Odio. Allí, ellos comenzaron a entender como ser más consientes de los efectos que produce la discriminación, especialmente cuando está dirigida por el odio, la raza o el género. El entrenamiento tuvo tanto éxito, que ya tenemos un grupo de estudiantes de octavo grado para que asista al mismo entrenamiento. Al final, los dos grupos harán una cumbre estudiantil en la cual serán planteadas estas cuestiones y de la forma que afectan nuestra cultura aquí en South Meadows. A partir de allí, esperamos desarrollar las expectativas y la visión para nuestra escuela.

La Sra. Roletto, Decana de Estudiantes, es muy optimista: “Estamos muy emocionados ante estas posibilidades.” “Esta es una oportu-

unidad maravillosa para crear jóvenes líderes dentro de nuestra comunidad, en quienes esperamos que tomen lo que han aprendido aquí, y lo apliquen en la preparatoria y en sus vidas de jóvenes adultos.”

ESCUELA PREPARATORIA HILLSBORO

Director: Matthew Smith

Al entrar al laboratorio de matemáticas de Hilhi, se puede observar a Carl Dahlquist, voluntario de AmeriCorps, trabajando hombro a hombro con un grupo de estudiantes, encorvados sobre un libro, tratando de descifrar una tarea difícil.

Como parte del Programa de AmeriCorps para el Rendimiento Estudiantil (PSA), Carl supervisa el laboratorio de matemáticas de Hilhi. Sus responsabilidades incluyen entrenar a los estudiantes para tutores, trabajar con los voluntarios de la comunidad, y mantener al tanto a los padres. Carl también sirve como voluntario en un programa de tutoría en Hilhi para después de las clases para ayudar a los estudiantes individualmente.

La misión de AmeriCorps PSA, es mejorar el rendimiento estudiantil en las escuelas del Condado de Washington. Los miembros trabajan por 11 meses y las actividades varían de escuela a escuela, pero incluyen los siguientes objetivos:

Dar tutoría y organizar actividades para los estudiantes de bajo rendimiento y que estén en riesgo, haciendo énfasis especial en lectura, escritura y matemáticas.

- Reclutar, entrenar y coordinar nuevos padres voluntarios o de la comunidad.
- Ofrecer soporte a los padres de los estudiantes de bajo rendimiento o que estén en riesgo.
- Desarrollar, implementar y trabajar en actividades escolares, particularmente aquellas que combinan recreación, enriquecimiento académico y actividades tutoriales.

Carl, que se graduó en la Escuela Preparatoria Glencoe, está feliz de regresar al Distrito Escolar de Hillsboro, luego de haber obtenido su licenciatura en Pacific Lutheran University. El dice que la mejor parte de su trabajo es “cuando los chicos entienden, se puede ver como se iluminan, y se sabe que aprendieron. Nuestros estudiantes están realmente auto motivados. Aquí tenemos un buen grupo de chicos.”

Cuando Carl no está en Hilhi, se ocupa con proyectos de servicio comunitario, particularmente en el Oregon Food Bank. También canta en el coro de la comunidad Coral de Oregon.



Liberty

PATRON DE SEGUIMIENTO

ESCUELA PRIMARIA LENOX

Director: John Matsuo

No existe algo tan importante e impactante como el trabajo día a día, de un maestro. También, los padres de familia hacen proyectos maravillosos como el "Ganar con la Lectura." Sin embargo, hay un grupo de personas que hace un trabajo que no solo ayuda con los resultados académicos de los estudiantes, sino que también crean un sentido de pertenencia y de participación. Estos héroes y heroínas anónimos son nuestro personal clasificado.

Las primeras voces que escuchan al llamar a Lenox, son las de Wendy Beyer, Linda Harper o Carmen Murphy. Ellas ponen el tono para dejar una buena impresión de nuestra escuela. La Sra. Murphy es la principal conexión para los padres de habla hispana, y también ayuda a los estudiantes de todos los idiomas natales que están aprendiendo inglés como segundo idioma.

Delores Coffey, Debbie Greenlee, Andrea Groves, Connie Peterson, Sherie Stobbe, Tiffany Windel, Aileen Yokoyama, y Jeanne Zmolek, cuidan a nuestros estudiantes de todas las maneras posibles. Ellas enseñan a una variedad de grupos pequeños, incluyendo los programas de lectura de reemplazo e intervención. Ellas manejan la biblioteca. Ellas manejan los protocolos médicos para los estudiantes que tienen condiciones de salud. Ellas están pendiente de la seguridad de todos los estudiantes de muchas formas, como supervisar las áreas de recreo y ayudar a los estudiantes y a los padres de familia a cruzar Rock Creek Boulevard. La Srta. Greenlee supervisa y hace mentoría en el club de las tareas del sexto grado.

Finalmente, nuestra cocina y cafetería son las más acogedoras del Distrito. Tienen las paredes llenas de decoraciones y obras de arte hechas por los estudiantes. Algunas de



Los miembros del equipo de ajedrez de Eastwood, desarrollaron estrategias y destrezas para competir con otros clubes.

ESCUELA PRIMARIA EASTWOOD

Directora: Monique Monahan

¡Los tenedores no son solo para comer!

El término fork (tenedor), es uno de los términos usados en ajedrez, y que han sido enseñados por cuatro años en el club de ajedrez de Eastwood. A pesar de que el club de ajedrez comenzó tarde debido a la falta de un entrenador, los niños aprendieron rápido y se han destacado en su conocimiento de este juego. Por primera vez el club de ajedrez cuenta con dos miembros que son estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma, quienes se han sumado con su aprendizaje y competitividad, al equipo de Eastwood. También hay dos miembros que pertenecieron al club cuando se formó en el año escolar de 2006-07, bajo la dirección de la Sra. Bonnie Mailey.

Después de tan solo 16 reuniones del club, se llegó el momento del torneo regional. En enero, los seis miembros del equipo, estudiantes de sexto grado, compitieron en el Torneo 11 Regional, contra estudiantes de sexto, séptimo y octavo grados de la parte oeste del Condado de Washington. Después de seis agotadoras horas de competencia, el equipo de Eastwood llegó al respetable octavo lugar.

En el Torneo 12 Regional, en la Escuela Primaria Lincoln Street, el equipo de Eastwood compuesto de siete estudiantes de cuarto y quinto grados, se ubicaron en décimo lugar, pero la única competitividad que tuvieron fue con sus ¡homólogos de sexto grado! Durante las seis horas del torneo, los niños midieron su progreso en relación con el de los estudiantes de sexto grado del torneo anterior. Al comparar el puntaje de los dos torneos, los estudiantes de cuarto y quinto grado tuvieron una ventaja de 1.5 puntos en relación al equipo de sexto grado. ¡Eso era lo más importante para ellos!

las mesas están adornadas por los trofeos al buen comportamiento y a la limpieza. ¿Quién más puede lograr que casi treinta estudiantes de cuarto a sexto grados, pasen su hora de recreo sirviendo comida y limpiando después del almuerzo? También los estudiantes más pequeños piden ser voluntarios con varias semanas de anticipación, para ser los capitanes de sus mesas para tener la responsabilidad de su limpieza. El alma de nuestra cafetería y del manejo de la cocina son las maravillosas Jayne Baker, Kelly Schukis y Jill Rohr.

Son personas como estas, las que ayudan a mantener nuestra escuela funcionando suavemente.

ESCUELA PRIMARIA MOOBERRY

Directora:

Linda Bishop

Los estudiantes de Mooberry están realmente emocionados con el programa Watch DOGS en la escuela. ¿Qué son los Watch DOGS? ¡Ellos son los papás de los estudiantes maravillosos! El maestro líder, Matt Coleman y Andy West, junto con un grupo colaborador de papás, abrieron el camino para comenzar este programa en Mooberry en el otoño.

Los Watch DOGS de Mooberry, son parte de una organización nacional con capítulos en todo el país. La idea es de incrementar la participación de los papás en la escuela. Los voluntarios de Watch DOGS trabajan por lo menos una vez al mes en la escuela de sus hijos. Tuvimos una noche de pizza en noviembre y muchos de los papás se anotaron para pasar un día ayudando en la escuela.

¿Qué hacen los Watch DOGS? Ellos desempeñan una variedad de tareas, tales como ayudar a monitorear y supervisar el área de recreo, trabajar con grupos pequeños en las clases, dar tutoría, almorzar con sus hijos, supervisar en la cafetería, pasar avisos de la oficina y mucho más.

Los papás han informado que esta es una experiencia positiva, y una forma de saber que es lo que pasa en la escuela durante el trans-

curso de un día. Los Watch DOGS también ayudan a nuestro programa PBIS al entregar los "Mighty Mustangs" a los niños que han sido cuidadosos, respetuosos o responsables.

A los estudiantes les encanta tener a sus papás en la escuela, y en muchas ocasiones se puede observar a los Watch DOGS, jugando pelota o basquetbol. Sentimos mucho agradecimiento por el tiempo que ellos dedican a Mooberry para estar con nuestros estudiantes.

ESCUELA PRIMARIA ORENCO

Director: Tim Bishop

¡En este número, Orenco presenta las áreas que hacen de nosotros una escuela destacada!



Los padres de los grandes estudiantes de Mooberry, Watch DOGS, se comprometen como voluntarios al menos un día por año escolar, incluso trabajando con grupos pequeños en los salones de clase.

El Centro de Recursos Educativos/ERC: El equipo de terapia del lenguaje de este año en Orenco, incluye a Annie Tessar (profesional clínica), Susie Zuller (profesional clínica), y Karen Goode (asistente). Nosotros le proveemos instrucción especializada a los estudiantes que tienen problemas con el habla, con el lenguaje, y/o con la comunicación. ¡Estamos muy contentos de ser parte del equipo de educación especial en Orenco!

Especialista en Desarrollo Infantil: Nuestro especialista se enfoca en estar presente en las clases y ayudar a los estudiantes y a los maestros con las necesidades que tengan. Todos los estudiantes de Orenco reciben enseñanzas en ideas para resolver problemas y se les anima a que resuelvan pequeños problemas que no representen un peligro para ellos, y también a que busquen a adulto para que les ayuden con los problemas más grandes. Muchas gracias a nuestra primera ronda de mediadores de sexto grado. Ellos han venido ayudando a la hora del recreo con los estudiantes de primero y segundo grados. Nuestra segunda ronda de mediadores comenzó en febrero.

Estudiantes de Inglés como Segundo Idioma: La clase de tercer grado del Sr. Hazen, hizo pósters para promocionar la lectura de su próxima historia, Dogzilla. Usando fotos del perro del Sr. Hazen, Harry (que tiene un parecido asombroso con el Dogzilla de la historia), junto con sus propias ilustraciones, los

estudiantes crearon pósters mostrando lo más destacado de la historia. ¡Los pósters fueron puestos en exhibición en los salones de clase de tercer grado para iniciar una atracción antes de la historia!

Educación Física: Antes del receso de invierno, los estudiantes de educación física se centraron en todas las actividades del juego llamado Flashball. Algunos estudiantes culminaron la competencia con una liga de Flashball a la hora del almuerzo. Felicitaciones a los campeones espartanos, liderados por Jacob D., Ethan W., Jake R. y Deandre B.

Música: En general en las clases de música, pasamos mucho tiempo aprendiendo sobre la instrumentación Orff (xilófonos, metalófonos y otros instrumentos de alta percusión), y reforzando la lectura de las partituras. Cada estudiante tiene la oportunidad de llevar su propio paso al dominar una serie de tonos, para luego demostrar su maestría, y ganar cintas de colores tal y como se acostumbra con los cinturones de las artes marciales.

El principal objetivo para los estudiantes de todas las edades, es crear un ambiente musical positivo, en donde tengan una variedad de experiencias que les crean el amor por la música a lo largo de sus vidas.

ESCUELA PRIMARIA QUATAMA

Directora: Janis Hill

En Quatama, estamos trabajando para que nuestros estudiantes tengan éxito de aquí en adelante. Una prioridad en nuestra lista, es fortalecer los lazos con la escuela secundaria y la preparatoria.

El Club Comunitario Coyote, nuestro grupo de padres, celebra una noche de diversión para la familia cada enero. Cada año, se ha ido mejorando cada vez más con la ayuda de los voluntarios de la Escuela Preparatoria Liberty. A pesar que este evento deja algún dinero, el verdadero propósito es celebrar como comunidad y divertirnos.

El costo de admisión es de una lata de comida o \$1, y las ganancias se envían al Oregon Food Bank. En el gimnasio se ponen brincolines. Los juegos son ofrecidos y manejados por los estudiantes de Liberty. Hay canastas en los pasillos para hacer una subasta silenciosa, de manera que los adultos puedan participar mientras los niños juegan en el gimnasio. Una nueva atracción popular este año, fue el salón disco. Cada año la calidad y las contribuciones de nuestros voluntarios de Liberty, nos llenan de orgullo, ya que pertenecemos a su grupo de escuelas.

Después de Quatama, nuestros estudiantes pasan a la Escuela Secundaria Poynter. Los maestros de sexto grado Shawna Munson y Alano Ciliberto, han estado trabajando de cerca con el personal de Poynter para desarrollar un programa que sea un puente en la brecha

entre la escuela primaria y la secundaria. Los estudiantes tienen un conjunto de criterios para poder ser un Líder del Grupo. Siendo cuidadosos, respetuosos y responsables, tanto en la clase como fuera de esta, ellos pueden ganar privilegios que se les confieren, por ser unos líderes confiables en la escuela. Este sistema refleja muy de cerca lo que ellos encontrarán siendo estudiantes de secundaria el año que viene. Además, ellos pueden decir "Quincy se comió mis tareas," pero tan solo si han ganado un pase de tareas, uno de los nuevos incentivos en Quatama.

También, nos gustaría destacar un de los muchos clubes para después de la escuela. El club de las tareas, para los estudiantes de tercer al sexto grados, los lunes y jueves, después de clases con la Sra. Do de Poynter quien lo organiza. Recientemente, los ancianitos del Centro de Retiro Canfield Place, nos acompañaron como ayudantes de lectura durante el club del martes. ¡Tenemos lazos que abarcan varias generaciones para beneficio de todos!

ESCUELA PRIMARIA WEST UNION

Director: Grant Corliss

Unos de los hechos destacados en West Union, fue la instalación de ocho computadoras en la biblioteca para ser usadas por el programa Read Naturally (Leer Naturalmente). Este programa diseñado para mejorar la fluidez en la lectura, ha estado funcionando en nuestra escuela por varios años. Sin embargo, nunca había tenido un espacio designado con una amplia tecnología diseñada especialmente para el programa. Ahora tiene su espacio, y allí los estudiantes pueden tener acceso al programa sin ser interrumpidos por las otras actividades en el laboratorio de computadoras. ¡Esto significa que nuestros estudiantes tienen más tiempo para leer!

Si no tuviéramos nuestro recaudo anual a favor de la tecnología, las donaciones de los voluntarios de Intel, y el fuerte apoyo de nuestra comunidad, todo esto no sería posible. Julie White, voluntaria de Read Naturally, es una parte muy importante para lograr que este programa sea exitoso.

Cada año, el Club Comunitario de West Union (WUCC) patrocina muchos eventos maravillosos en nuestra escuela. El más reciente fue el carnaval escolar a finales de enero. El gimnasio estuvo lleno de juegos, las familias y el personal se reunieron en los salones y en los pasillos durante uno de los eventos más festivos del año.

El Bingo es siempre una actividad muy popular, lo mismo que la caminata de la comida chatarra. Hecha a semejanza de la tradicional caminata de la tarta, los caminantes van con comida chatarra en lugar de tartas. Papas fritas, sodas, galletas y una bolsa de seis onzas de ositos de goma, fueron algunos de los premios. Muchas gracias a Karen Miller por la organización del carnaval, lo mismo que a

todos los voluntarios que ayudaron.

Pensando más adelante, la subasta anual WUCC, es el sábado 5 de marzo. En este año la subasta cumple 32 años. Las organizadoras Enrica y Jackie DiMicco, junto con Jeanette Driscoll, están trabajando mucho para hacer de esta subasta, una de las mejores que haya habido. La subasta silenciosa comienza a las 5:30 p.m., seguida de la subasta oral a las 7:30 p.m. Las populares ofertas de este año son los trabajos de arte de los salones de clase, y las canastas tema, en las cuales cada salón elige un tema y hace una canasta llena de cosas maravillosas. ¡Todos están invitados!

También tenemos Science-O-Rama que se acerca rápidamente. Patrocinada por Synopsys, y con modelo muy similar al de una feria de ciencias tradicional, cada estudiante en West Union participa. Los estudiantes hacen un proyecto de ciencias usando un proceso científico y probando una hipótesis. Luego, los estudiantes pueden calificar para la feria distrital de ciencias a finales de la primavera. ¡Arriba Wolverines!

ESCUELA SECUNDARIA POYNTER

Director: Greg Timmons

Los estudiantes de liderazgo de Poynter, con su líder Leslie Sheldon, han estado ocupados en algunas impresionantes actividades durante el primer semestre. Una de estas actividades fue la organización y el manejo de la campaña de recolección de alimentos de este año. Sus esfuerzos fueron verdaderamente impresionantes. El peso de las latas de comida, ¡fue del doble al del año pasado! Este año competimos con la Secundaria Brown, para aumentar el interés y el entusiasmo de los estudiantes.

Para darle inicio al año con todo el ánimo, los estudiantes de liderazgo de Poynter, dirigieron una asamblea de entusiasmo, haciendo actividades que dejaron a la escuela energizada. Tuvieron un concurso de comer pastel que puso a todos a rugir y el desfile de modas produjo grandes carcajadas.

Durante la Semana Nacional Contra el Acoso, los estudiantes participaron en lecciones y una campaña de pósters para difundir información para finalizar el uso de la palabra "R." Continuamos celebrando nuestro espíritu escolar y siempre nos estamos esforzando por un liderazgo positivo y motivacional.

El Equipo de culinaria de Liberty, obtuvo el primer lugar en la competencia de manejo del cuchillo en el Campeonato de Culinaria de las Preparatorias de Oregon 2011.



ESCUELA PREPARATORIA LIBERTY

Director: Gregg O'Mara

Los honores abundaron para los estudiantes y el personal de Liberty en semanas recientes. He aquí tan algunos de los aspectos más destacados:

- A los estudiantes de drama les fue extremadamente bien en la Competencia Regional de Arte Dramático de Oregon del 5 de febrero, ganando o ubicándose en seis de las siete categorías. Estos son los estudiantes que obtuvieron el primer lugar:
 - *Solista:* Samantha Newcomb
 - *Pantomima:* Andrew Nguyen y Chris Byrd
 - *Grupo Musical:* Maren Bateman, Heidi Burke, Michael Byrd, Aislyn Clevidence-Moore, Lucien Gratteri, Breanna Greenlee, Curtis Huff, Samantha Newcomb, Andrew Nguyen, Michael Procassini, Brittany Woodard, Makenzie White, Alyssa Whittemore
- El 19 de febrero, los estudiantes de culinaria compitieron contra otros 26 equipos en el Campeonato de Culinaria de la Asociación de Restaurantes y Alojamientos de Oregon 2011. Brooke Reimer, Delinda Shipman, los miembros suplentes Adilene Velázquez Espinosa, Justin Hagele, y Dinorah Rojas Lopez obtuvieron el primer lugar en la competencia del manejo del cuchillo.
- Al Dr. Milt Scholl le fue informado a finales de enero, que su pupilo, Alex McCarthy, y actual estudiante en el Massachusetts Institute of Technology, lo había nombrado como al maestro que más le había inspirado.
- La maestra del preescolar Falcon's Nest, Jessica Ackerman, fue nominada al Premio a la Excelencia en la Educación Crystal Apple por medio de la Cámara de Comercio de Hillsboro. Dentro de las muchas palabras de alabanza en su nominación, se encontraban estas de la estudiante sénior Radhika Kaushal: "Ella ha influenciado mi vida de tal manera, que ahora no hay nada que me detenga para lograr que mis sueños se vean convertidos en realidad."

Coincidentemente, también se llevó a cabo el 18 de febrero la Feria de Ciencias Beaverton-Hillsboro, con más de 250 proyectos de estudiantes de diez escuelas de secundaria locales. Los estudiantes de Hillsboro realizaron una impresionante demostración:

Century

- Christina Nguyen, Mikayla Leishman: Primer lugar, Química
- Brenna Baker: Segundo lugar, Química
- Ryan McFarland, Eric Bigwood: Tercer lugar, Ciencia Animal
- Amy Bortvedt: Mención de honor, Análisis y Efectos Ambientales, Premio NOAA Tomándole el Pulso al Planeta
- Braxton Adams: Mención de honor, Geociencia

Glencoe

- Brett Morgan, Collin Ruark, Morgan Hill: Fuerza Aérea de los EE. UU. Proyecto Sobresaliente
- Paxton Richards: Mención de honor, Física y Astronomía



Tori Graf de Hilhi, ganadora de La Mejor de la Feria, en la Feria de Ciencia Beaverton-Hillsboro 2011

Hilhi

- Tori Graf: Mejor de la Feria; Primer lugar, Ciencia Animal
- Daphne Stanfield: Primer lugar, Proyecto Sobresaliente en Biología In Vitro
- Catherine Bayer: Segundo lugar, Ciencia de las Plantas
- Camdin Bennett: Segundo lugar, Ciencia Animal
- Kelsi Thorud: Segundo lugar, Manejo del Medio Ambiente
- Dulce Flores: Tercer lugar, Bioquímica

- Kevin Paternostro: Tercer lugar, Ciencia de las Plantas
- Rachel Zynda: Tercer lugar, Análisis y Efectos Ambientales
- Macey Bouyea: Mención de honor, Ciencia de las Plantas
- Lacey Hallquist: Mención de honor, Análisis y Efectos Ambientales
- Katelyn Jensen: Mención de honor, Ciencia de las Plantas
- Marybeth Roboca: Mención de honor, Ciencia de las Plantas

Liberty

- Lauren Barnes: Primer lugar, Ingeniería, Materiales y Bioingeniería
- Alex Greer: Segundo lugar, Energía y Transporte, Beca de la Facultad de Ingeniería OSU
- Trevor Luu: Premio Elegido por los Compañeros, Hillsboro; Premio Naval a la Excelencia en Ingeniería

El Premio a lo Mejor de la Feria, obtenido por Tori Graf, le ofrece un viaje con los gastos pagos a la Feria Internacional de Ciencia e Ingeniería Intel de mayo 9 al 14 de 2011 en Los Ángeles California, en donde competirá por más de \$4 millones en premios y becas, con estudiantes de todo del mundo.

Los estudiantes que obtuvieron el primer y segundo lugar, competirán en la feria estatal de ciencia; Expo Ciencia del Noroeste, el 1º de abril de 2011, en Portland State University.

Felicito sinceramente a estos y otros estudiantes por sus logros en STEM. Gracias a nuestros maestros, voluntarios, y a las empresas colaboradoras por una educación superior, que les ofrecen las oportunidades a nuestros estudiantes para que aprendan, exploren y crezcan como los líderes del mañana.

El Superintendente Scott (centro, atrás) posa con Chris Winikka (extrema izquierda), Don Domes (extrema derecha), la Presidenta de la Junta Carolyn Ortman y los estudiantes de Hilhi, luego del discurso del Presidente Obama en Intel Ronler Acres el 18 de febrero.



Esta es una de las reuniones comunitarias sobre el presupuesto, con participantes de las Secundarias Poynter y Liberty. Estas se hicieron en cada escuela del Distrito durante enero. Allí se han generado miles de sugerencias para manejar el déficit de nuestro presupuesto.

Pronóstico de los Ingresos Estatales para 2011-13

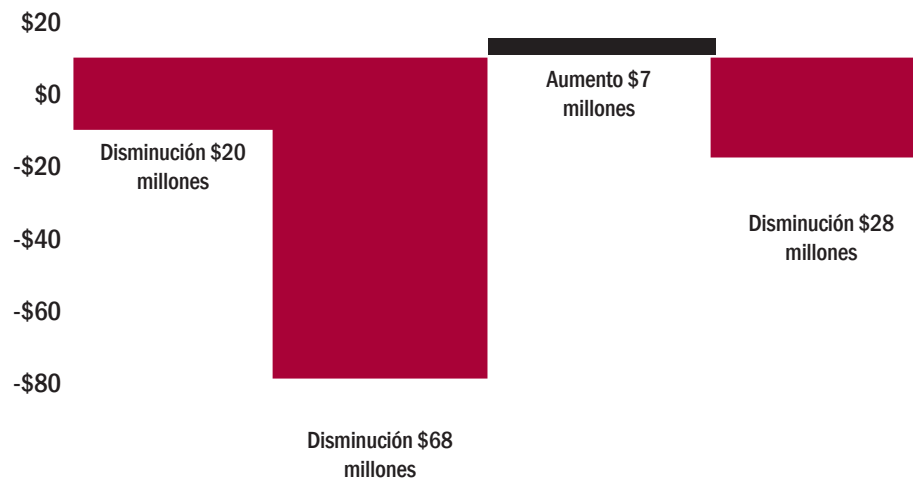
Impuestos sobre la Renta Personales	Impuestos sobre la Renta Corporativos	Otros Impuestos (incluye ganancias al capital)	Ingresos por la Lotería
-------------------------------------	---------------------------------------	--	-------------------------

Dic. 2010: \$15.01 mil millones

\$12.05 mil millones	\$966 millones	\$836 millones	\$1.156 mil millones
----------------------	----------------	----------------	----------------------

Feb. 2011: 14.9 mil millones Disminución de \$110 millones

\$12.03 mil millones	\$898 millones	\$843 millones	\$1.128 mil millones
----------------------	----------------	----------------	----------------------



Viene de la **PÁGINA 6** **ESTUDIO DE LOS SALONES**

La esperanza es que este modelo de estudio, se propague a otras escuelas, independientemente de la beca NSIF, y también para aquellas escuelas que actualmente forman parte de la beca, para establecer aulas de estudio, en donde los maestros de otras escuelas puedan venir, participar y aprender

Mooberry también espera crear una base de datos de las lecciones y otros materiales de

referencia, para que los maestros puedan tener acceso a las metas y las enseñanzas del equipo de liderazgo, de acuerdo con su propio desarrollo de la lección.

“Hay un rumor en la escuela,” señala Linda. “Los niños y los maestros están muy entusiasmados.”